

Titulació	Tipus	Curs
Didàctica del Xinès per a Hispanoparlants	OB	1

Professor/a de contacte

Nom : Xianghong Qu Lu

Correu electrònic : xianghong.qu@uab.cat

Equip docent

Xavier Pascual Calvo

Denise Holguín Vaca

Equip docent (extern a la UAB)

Gao Yuan

Idiomes dels grups

Podeu consultar aquesta informació al [final](#) del document.

Prerequisits

Cap

Objectius

Aquest mòdul té com a objectiu descriure els conceptes bàsics de la cultura xinesa i la seva relació amb la llengua, així com fomentar la presa de consciència per a l'ensenyament d'elements culturals a l'aula de xinès com a llengua estrangera. Al mateix temps, donarà pautes per gestionar a l'aula l'ensenyament dels continguts culturals i es posarà l'èmfasi en el desenvolupament de la competència intercultural.

En aquest mòdul es treballaran des d'una perspectiva pràctica tots els aspectes que intervenen en l'ensenyament de la cultura xinesa, des de la gestió intercultural en l'ensenyament fins al coneixement sobre la cultura xinesa, passant per la relació entre la cultura xinesa i l'ensenyament de la llengua.

En acabar aquest mòdul els alumnes han de ser capaços de:

- Fomentar la consciència cultural i intercultural i la sensibilitat cultural en els alumnes aprenents de xinès.
- Aplicar les teories de la comunicació intercultural en l'ensenyament del xinès com a segona llengua per a castellanoparlants.

- Integrar els elements culturals i crear materials didàctics sobre la cultura xinesa en l'ensenyament de la llengua adaptada al context lingüístic i cultural on s'ensenyà.
- Integrar materials d'ensenyament cultural, aliens o de pròpia creació, en les activitats didàctiques de la llengua, aplicant diversos mètodes per al seu ensenyament.
- Gestionar i solucionar possibles casos de conflictes culturals sorgits a l'aula.
- Desenvolupar i enfortir la competència comunicativa i intercultural de l'alumnat.

Resultats d'aprenentatge

- CA07 (Avaluar críticament el rendiment propi i identificar punts forts i àrees de millora en la gestió de les diferències culturals.) Avaluar críticament el rendiment propi i identificar punts forts i àrees de millora en la gestió de les diferències culturals.
- CA08 (Dissenyar projectes innovadors relacionats amb la competència intercultural de manera individual i en equip per interpretar les dades generades.) Dissenyar projectes innovadors relacionats amb la competència intercultural de manera individual i en equip per interpretar les dades generades.
- KA07 (Descriure les formalitats i els valors filosòfics de la cultura xinesa per poder relacionar-los de manera eficaç amb la llengua i el seu ús en l'entorn.) Descriure les formalitats i els valors filosòfics de la cultura xinesa per poder relacionar-los de manera eficaç amb la llengua i el seu ús en l'entorn.
- KA08 (Descriure la càrrega cultural en els elements lingüístics, verbals i no verbals, tenint en compte el seu impacte en la comunicació intercultural.) Descriure la càrrega cultural en els elements lingüístics, verbals i no verbals, tenint en compte el seu impacte en la comunicació intercultural.
- SA09 (Programar activitats l'objectiu de les quals sigui reflexionar sobre temes culturals concrets i desenvolupar la competència intercultural dels estudiants.) Programar activitats l'objectiu de les quals sigui reflexionar sobre temes culturals concrets i desenvolupar la competència intercultural dels estudiants.
- SA10 (Fer servir eines i estratègies d'ensenyament per gestionar les diferències culturals tant a l'aula com a tot el procés d'aprenentatge i incloure-hi la perspectiva de gènere.) Fer servir eines i estratègies d'ensenyament per gestionar les diferències culturals tant a l'aula com a tot el procés d'aprenentatge i incloure-hi la perspectiva de gènere.
- SA11 (Desenvolupar estratègies per aplicar la perspectiva d'igualtat de gènere a l'acció educativa des d'una mirada intercultural.) Desenvolupar estratègies per aplicar la perspectiva d'igualtat de gènere a l'acció educativa des d'una mirada intercultural.
- SA12 (Desenvolupar estratègies per identificar i gestionar els incidents crítics i conflictes en contextos educatius diversos, incloent-hi la perspectiva de gènere.) Desenvolupar estratègies per identificar i gestionar els incidents crítics i conflictes en contextos educatius diversos, incloent-hi la perspectiva de gènere.

Continguts

Els continguts es divideixen en dos blocs diferenciats, un de més teòric i l'altre més pràctic:

- Teories de la comunicació intercultural. Principis i estratègies en la comunicació intercultural i relacions entre l'ensenyament de la llengua i la de la cultura

i) Delimitació conceptual. Àmbits i qüestions a l'aula de llengua estrangera.

ii) El concepte de competència intercultural i plurilingüe segons el Marc Europeu Comú de Referència per a les Llengües.

iii) Competències comunicativa i intercultural.

iv) De la competència intercultural a la interculturalitat crítica a l'aula

v) Representació i identitat en l'ensenyament de llengües: estudi de casos en l'ensenyament del xinès

vi) Principis didàctics per a una educació intercultural crítica

- L'ensenyament de coneixements culturals a les aules de xinès com a segona llengua: problemes i la seva gestió. Anivellament dels continguts culturals i la seva adaptació a l'ensenyament de la llengua. (Primera part)

i) L'evolució de l'estudi de la comunicació intercultural a la Xina. Competència cultural d'un professor de xinès com a segona llengua estrangera.

ii) Conflictes culturals reflectits en diferents nivells en la comunicació xinès-espanyol.

iii) La comunicació no verbal: anàlisi contrastiva de les normes generals de la comunicació no verbal a la Xina i a Espanya.

iv) Pensament tradicional xinès i la seva influència en la cultura xinesa.

v) Anivellament dels coneixements culturals i la seva integració en l'ensenyament del xinès com a segona llengua.

L'ensenyament de coneixements culturals a les aules de xinès com a segona llengua: problemes i la seva gestió. Anivellament dels continguts culturals i la seva adaptació a l'ensenyament de la llengua. (Segona part)

i) Xocs culturals entre la Xina i Espanya a nivell lingüístic.

ii) Sentit de l'humor i jocs de paraules.

iii) "Ensenyar la Xina en xinès": les generalitats de la societat xinesa moderna.

iv) Diferències regionals i canvis generacionals.

v) Relacions interpersonals i cultura social.

L'ensenyament de coneixements culturals a les aules de xinès com a segona llengua: problemes i la seva gestió. Anivellament dels continguts culturals i la seva adaptació a l'ensenyament de la llengua. (Tercera part)

i) Interculturalitat "Orient - Occident": percepció de la cultura xinesa i la de la resta del món.

ii) Etnocentrisme i relativisme cultural, empatia cultural.

iii) Aula intercultural: interculturalitat professor-alumne, alumnat multicultural.

iv) Organització i dinàmica de classe: motivació i estils d'aprenentatge.

v) Ensenyament de la cultura a l'aula: elaboració d'activitats per a adults i per a nens.

vi) Ensenyament de la mediació i l'element cultural en les activitats ME/MO.

Activitats formatives i Metodologia

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Realització d'activitats pràctiques	6	0,24	SA09, SA10, SA11, SA12
Debats	13	0,52	CA07, SA10, SA11, SA12
Elaboració de treball	40	1,6	CA07, CA08, SA09, SA10, SA11, SA12
Lectures i documentació	60	2,4	KA07, KA08
Classes expositives	15	0,6	KA07, KA08
Aprenentatge basat en problemes	10	0,4	CA07, CA08, SA10, SA11, SA12

En aquest mòdul s'utilitzaran diverses metodologies docents i totes elles pressuposen un paper actiu per part dels estudiants. Al llarg del mòdul es combinaran les següents metodologies:

- Classes expositives
- Aprenentatge basat en problemes
- Debats
- Presentació/exposició oral de treballs
- Lectura d'articles d'interès
- Tutories

Llengües de treball a classe: castellà i xinès

Nota: es reservaran 15 minuts d'una classe, dins del calendari establert pel centre/titulació, perquè l'alumnat completi les enquestes d'avaluació de l'actuació del professorat i d'avaluació de l'assignatura.

Avaluació

Activitats d'avaluació continuada

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Assistència i participació activa en classe	20%	0	0	CA07, KA07, KA08, SA09, SA10, SA11, SA12
Lliurament del treball final	32% (prof.a Gao Yuan)	0	0	CA07, CA08, KA07, SA09, SA10, SA11, SA12
Carpeta de l'estudiant	48% (Prof. Pascual: 26%, prof.a Qu: 22%)	0	0	CA07, CA08, KA07, SA09, SA10, SA11, SA12

Avaluació continuada

1. Tots prendrem nota de l'assistència i de la participació i posarem una nota conjunta del 20%.
2. La resta de les activitats d'avaluació es repartiran entre els diferents blocs.

La realització de qualsevol irregularitat en un acte d'avaluació (fraud acadèmic, plagi o ús indegut de la IA, tret que aquest ús estigui autoritzat expressament a la guia docent), que pugui conduir a una variació significativa de la qualificació, suposa que aquest acte es qualificarà amb un 0. En cas que la guia docent prevegi que per superar l'assignatura sigui requisit imprescindible haver obtingut una nota mínima en aquest acte d'avaluació o que es produeixin diverses irregularitats en els actes d'avaluació d'una mateixa assignatura, la qualificació final d'aquesta assignatura és 0. Al marge d'això, es podrà instruir un procés disciplinari a l'estudiant que incorri en alguna d'aquestes irregularitats.

Avaluació única

Aquesta assignatura no preveu el sistema d'avaluació única.

Bibliografia

Bennett, M. "Developmental Model of Intercultural Sensitivity". *The International Encyclopedia of Intercultural Communication*, International encyclopedia of intercultural communication. Wiley, 2017.
DOI:10.1002/9781118783665.ieicc0182.

Byram, M., and P. Grundy (eds). *Context and Culture in Language Teaching and Learning*. Tonawanda, NY: Multilingual Matters, 2003.

毕继万. 跨文化非语言交际. 北京：外语教学与研究出版社，1999.

Cestero, A. M. *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid, Arco / Libros. 1999.

Cestero, A.M. *Repertorio básico de signos no verbales del español*, Madrid, Arco / Libros. 1999.

Damen, L. *Culture Learning: The Fifth Dimension in the Language Classroom*, Addison-Wesley Publishing Company, Inc. 1987. ISBN 0-201-11478-X.

Díaz Aguado, M. J. *Educación Intercultural y Aprendizaje Cooperativo*. Ed. Pirámide (Anaya), 2003.

Deardorff, D. (ed). *The Sage Handbook of Intercultural Competence*. Thousand Oaks, CA: Sage, 2009.

Dörnyei, Z. & Ushioda E. "Motivation, Language Identity and the L2 Self", *Multilingual Matters*, Bristol, 2009.
DOI:10.1016/j.system.2009.08.002.

Hall, S. *Beyond culture*, New York: Anchor Books/Doubleday. 1976. ISBN: 0-385-12474-0.

胡文仲. 英美文化词典，北京：外语教学与研究出版社，1995.

胡文仲. 跨文化交际学概论，北京：外语教学与研究出版社，1999.

Isisag, K.U. *The Acceptance and Recognition of Cultural Diversity in Foreign Language Teaching*, in *Academik Bakis*, Cilt 4. Sayı 7, 2010, págs. 251-260.

Jiao, Liwei (ed.). *The Routledge Handbook of Chinese Language and Culture*. Routledge. 2024. ISBN. 9781138052475.

López García, A. "¿Alianza de lenguas, de culturas o de civilizaciones?", en J. de D. Luque Durán y A. Pamiés Bertrán (eds.): *Interculturalidad y lenguaje I. El significado como corolario cultural*. Granada: Granada Lingüística, 2007, págs. 83-97.

Poyatos, F. *La Comunicación no verbal I: cultura, lenguaje y conversación*. Madrid: Ediciones Istmo, S.A. 1994.

Poyatos, F. *La Comunicación no verbal II: paralenguaje, kinésica e interacción*. Madrid: Ediciones Istmo, S.A. 1994.

Poyatos, F. *La Comunicación no verbal III: nuevas perspectivas en novela y teatro y en su traducción*. Madrid: Ediciones Istmo, S.A. 1994.

Qu, X. "Non-Verbal Communication in Greetings in Chinese: a Pedagogical Proposal", *Sinología Hispánica*, Vol. 8, Núm. 1, 2019, págs. 75-102.

Rodrigo Alsina, M. "¿Por qué interculturalidad?". *Revista de comunicación educativa*, nº 24-27, 2001, pp.5-8.

祖晓梅，跨文化交际，北京：外语教学与研究出版社，2015.

Programari

Teams, microsoft word, PowerPoint, google, aula Moodle

Grups i idiomes de l'assignatura

La informació proporcionada és provisional fins al 30 de novembre.
A partir d'aquesta data, podreu consultar l'idioma de cada grup a través d'aquest [enllaç](#). Per accedir a la informació, caldrà introduir el CODI de l'assignatura

Tipus de docència	Grup	Idioma	Semestre	Torn
(TEm) Teoria (màster)	1	Espanyol	segon quadrimestre	tarda
(PAULm) Pràctiques d'aula (màster)	1	Xinès	segon quadrimestre	tarda